



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

2. — *The Hallig, or, The Sheepfold in the Waters. A Tale of Humble Life on the Coast of Schleswig.* Translated from the German of BIERNATZSKI, by MRS. GEORGE P. MARSH. With a Biographical Sketch of the Author. Boston : Gould & Lincoln. 1856. 12mo. pp. 322.

OF Biernatzski we have never before heard. But we shall be quick hereafter to read any new translation from his writings. Mrs. Marsh, in her modest Preface, has not exaggerated the interest of this beautiful story. Its wisdom is quaint, its piety is fervent, its morality is pure, and its descriptions are as graphic as intense reality can make them. It acquaints us with a most singular region of Europe, — hitherto, so far as we know, entirely overlooked by lovers of the picturesque. The book is a series of pictures, bright and sad, of sunshine and of storm. The love-story is simple and touching. Perhaps the best revelation made by the volume, however, is of the ability of Mrs. Marsh as a translator, not only of German prose, but of German poetry. It is difficult to believe that the spirited lyrics, of which so many are here given, are versions. They have the freshness and fire of original composition. Where have our translators been, that they have so long passed by these exquisite morsels of verse? We trust that this contribution to our lighter literature is only the beginning of what so accomplished a translator as Mrs. Marsh intends to do.

---

3. — *Provinces Danubiennes et Roumaines.* Par MM. CHOPIN et A. UBICINI. Paris : Firmin Didot Frères. 1856. 8vo. pp. 720.

THIS volume makes the thirty-ninth of the series of the *Univers Pittoresque*. It is in two parts. The first and larger part treats of that portion of ancient Dacia which is now included in the territory of Austria, — the provinces of Bosnia, Servia, Herzegovina, Bulgaria, Slavonia, Illyria, Croatia, Dalmatia, Montenegro, and Albania. The materials for an exact and thorough history of these provinces are not abundant, and those within reach are of so fragmentary a character as to make it difficult to arrange them. M. Chopin, considering the nature of his work, has done it remarkably well. He has succeeded in giving a clear picture of the ancient as well as the present life of these rude and almost unvisited regions, and in joining the present to the past in a connected historical chain. His details concerning those